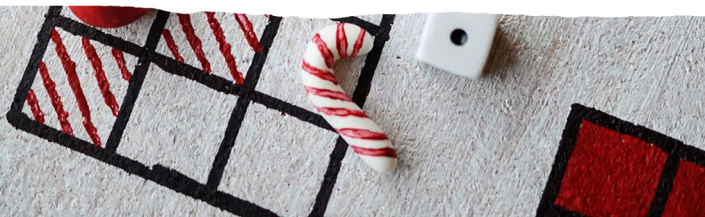


Načerno

Sam Holcroft **Pravidla přežití**  
[ RULES FOR LIVING ]



## TWELVE DAYS OF CHRISTMAS

On the first day of Christmas my true love sent to me  
A partridge in a pear tree

On the second day of Christmas my true love sent to me  
Two turtle doves  
And a partridge in a pear tree

On the third day of Christmas my true love sent to me  
Three french hens  
Two turtle doves  
And a partridge in a pear tree

On the fourth day of Christmas my true love sent to me  
Four calling birds  
Three french hens  
Two turtle doves  
And a partridge in a pear tree

On the fifth day of Christmas my true love sent to me  
Five golden rings  
Four calling birds  
Three french hens  
Two turtle doves  
And a partridge in a pear tree

On the sixth day of Christmas my true love sent to me  
Six geese a-laying  
Five golden rings  
Four calling birds  
Three french hens  
Two turtle doves  
And a partridge in a pear tree

[...]

# Sam Holcroft





# Pravidla přežití

*Divadelní deskovka pro hráče od 13 do 99 let.*

**CHRISTMAS EDITION!**

*Kognitivně-behaviorální komedie o tom, jak (ne)přežít vlastní rodinu. Tradice se mají dodržovat, koledy zpívat a rodiče respektovat. Tatínek se vrátil z nemocnice, sváteční oběd je nachystaný, karty vyložené a zbývá už jen poslední otázka: kdo naporcuje krocana? Vhodné (nejen) pro milovníky společenských her se zákeřnými pravidly. **Nechť blázelec vypukne!***

## INSCENAČNÍ TÝM

	režie	Lukáš Křížek
	překlad	Lucie Kolouchová
	scéna	Vojtěch Jelínek
	kostýmy	Barbora Heřmánková
	asistent režie	Lucie Papíková
	světelný design	Michael Simandl
	zvuk, gamemaster	Ela Hejdová
	foto inscenace	Markéta Šedivá a Štěpán Kňákal

česká premiéra 26. a 27. května 2023  
v Divadle RADAR



Barbora Vavřichová (Carrie)

## OSOBY A OBSAZENÍ

	<b>Matthew</b>	Jiří Kratochvíl / Jakub Heřmánek
	<b>Carrie</b>	Barbora Vavřichová
	<b>Sheena</b>	Evelína Trojanová / Barbora Heřmánková
	<b>Adam</b>	Jakub Hudec / Vojtěch Chalupa
	<b>Edith</b>	Ludmila Švrčinová / Anna Kottasová
	<b>Francis</b>	Johan Klesal, j. h.
	<b>Emma</b>	Ela Hejdová, j. h.

## PROGRAMOVÁ LEGENDA ANEB VÁNOČNÍ RODINNÉ NAČERNO ALBUM

Původně měl být tento program koncipován jako herní příručka nebo deskovko-karetní manuál se všemožnými vysvětlivkami – smyšlenými i těmi, které skutečně využíváme. Nakonec nás ale napadlo, že to uděláme poněkud osobitější.

Vzhledem k tomu, že je naše osmnáctá inscenace o Vánocích v jedné rodině a soubor NAČERNO v této sezoně (prozatím tiše) oslavil dvacet let své existence, rozhodli jsme se, že vám dáme nahlédnout také do své minulosti – do vzpomínek plných vánočních zázraků a splněných přání. Pomyslně se tím vrátíme na začátek zkoušení, kdy jsme se bavili o tom, co pro nás Vánoce znamenají a co na nich máme i nemáme rádi.

Snad vás tyto archivní materiály, na jejichž hledání se ochotně podílely naše rodiny, alespoň na okamžik okouzlí.



Jiří Kratochvíl a Jakub Heřmánek (Matthew)



Evelína Trojanová a Barbora Heřmánková (Sheena)



Jakub Hudec a Vojtěch Chalupa (Adam)

# Vánoce nejsou žádná věda (?)

Sam Holcroft (\*1983) vystudovala na Univerzitě v Edinburghu biologii a divadelní umění. Divadlo ji však okouzlo už v roce 1999, kdy viděla v Lyttelton Theatre Michaela Sheena v Osbornově hře *Look Back in Anger*. Svou profesní dráhu začala ve svazu dramatiků při Traverse Theatre a později spolupracovala se skotským i londýnským National Theatre. V roce 2009 získala Tom Erhardt Award pro začínající spisovatele a v roce 2014 dokonce prestižní Cenu Windhama Campbella v kategorii drama.

Její hry mj. zkoumají rejstříky jazyka či gest a ohledávají hranice mezi pozorováním a spoluúčastí. Texty jsou elegantní i šokující, plné inovací. Když se Holcroft rozhodovala mezi dvěma možnými směry svého dalšího působení, zvítězilo divadlo. Fascinace vědou jí ale zůstala a ve svých hrách tak mnohdy na pozadí dramatické linky tematizuje hranice, jež odlišují civilizované lidské chování od hlubších zvířecích instinktů.

*„Ve vědeckém výzkumu musíte vymýšlet experimenty a scénáře, ve kterých by mohly být vaše hypotézy testovány. Jediný rozdíl, se kterým bojuji, je fakt, že ve vědě často existuje správná a špatná odpověď. V divadle samozřejmě nikdy nemáte úplnou pravdu a nikdy se úplně nemýlíte.“*

Většinu jejích her vydalo nakladatelství Nick Hern Books, namátkou například *Cockroach* (2008), *Dancing Bears* (2010), *While You Lie* (2010), *Edgar & Annabel* (2011), *The Wardrobe* (2014) nebo nejpropracovanější a dosud jedinou přeloženou hru *Rules for Living (Pravidla přežití)*, (2015).

*Pravidla přežití* spojují moderní konverzační komedii s principy kognitivně-behaviorální terapie, díky čemuž vzniká třaskavá sonda do magického období Vánoc. Holcroft v nich tematizuje disharmonické rodinné vztahy i protichůdné sociální konstrukty - ty nejvyhrocenější situace totiž paradoxně vznikají právě v okamžiku, kdy se snažíme být nejveselejší a nejšťastnější, protože: „...jsou přece Vánoce“. Za všemi těmi pravidly a děsivým pozorováním vzorců, které nás utvářejí, se ale pořád ukrývá smířlivě milá i maniakálně vykloubená komedie.

Hra byla poprvé uvedena v březnu roku 2015 v Dorfman Auditorium a my máme tu čest uvést ji v české premiéře.

[...]

On the seventh day of Christmas my true love sent to me  
Seven swans a-swimming  
Six geese a-laying  
Five golden rings  
Four calling birds  
Three french hens  
Two turtle doves  
And a partridge in a pear tree

On the eighth day of Christmas my true love sent to me  
Eight maids a-milking  
Seven swans a-swimming  
Six geese a-laying  
Five golden rings  
Four calling birds  
Three french hens  
Two turtle doves  
And a partridge in a pear tree

On the ninth day of Christmas my true love sent to me  
Nine ladies dancing  
Eight maids a-milking  
Seven swans a-swimming  
Six geese a-laying  
Five golden rings  
Four calling birds  
Three french hens  
Two turtle doves  
And a partridge in a pear tree

[...]



Ela Hejdová (Emma)



Johan Klesal (Francis)



Ludmila Švrčinová a Anna Kottasová (Edith)

## **Divadlo RADAR**

Pplk. Sochora 9, Praha 7  
umělecký šéf: Jana Kottasová  
zřizovatel souboru: DDM Praha 7  
ředitel DDM Praha 7: Jiří Svoboda

divadloradar.cz  
facebook.com/divadloradar

**facebook.com/nacerno**  
**instagram.com/jedu\_nacerno**

Děkujeme **Jiřímu Svobodovi** (ředitel DDM Praha 7) a **Janě Kottasové** (umělecká šéfka Divadla RADAR) za zprostředkování licence a možnost uvést hru *Pravidla přežití* v české premiéře.

Děkujeme naší **Ele Hejdové** za namluvení úvodního upozornění, protože zapnuté mobilní telefony do divadla opravdu nepatří.

Děkujeme našemu mistru techniky **Michaelovi Simandlovi**, který se spolu se scénografem a režisérem rozhodl čelit strachu z projektorů.

Děkujeme **Lucii Flemrové** za korekturu programu.

Děkujeme projektu **SESTRÍČKA.CZ s.r.o.**, který zajišťuje domácí zdravotní péči, pečovatelskou službu, pobytová zařízení a vzdělávání, za darování invalidního vozíku.

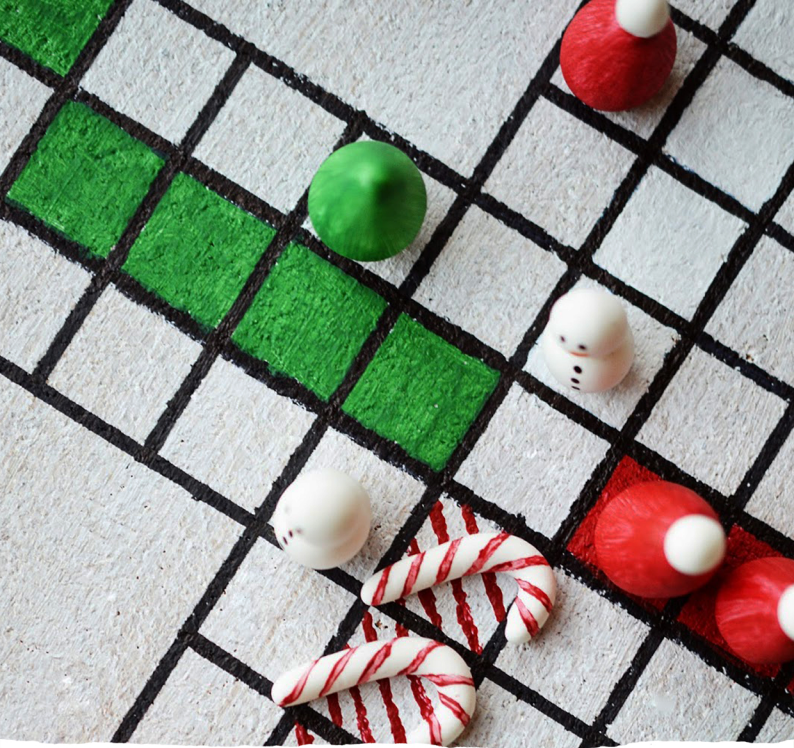


[...]

On the tenth day of Christmas my true love sent to me  
Ten lords a-leaping  
Nine ladies dancing  
Eight maids a-milking  
Seven swans a-swimming  
Six geese a-laying  
Five golden rings  
Four calling birds  
Three french hens  
Two turtle doves  
And a partridge in a pear tree

On the eleventh day of Christmas my true love sent to me  
Eleven pipers piping  
Ten lords a-leaping  
Nine ladies dancing  
Eight maids a-milking  
Seven swans a-swimming  
Six geese a-laying  
Five golden rings  
Four calling birds  
Three french hens  
Two turtle doves  
And a partridge in a pear tree

On the twelfth day of Christmas my true love sent to me  
Twelve drummers drumming  
Eleven pipers piping  
Ten lords a-leaping  
Nine ladies dancing  
Eight maids a-milking  
Seven swans a-swimming  
Six geese a-laying  
Five golden rings  
Four calling birds  
Three french hens  
Two turtle doves  
And a partridge in a pear tree



*Nositele autorských práv k dílu zastupuje DILIA, divadelní, literární, audiovizuální agentura z.s., Krátkého 143/1, Praha 9. Jedná se o neprofesionální produkci.*

